

Guatemala, 30 de diciembre de 2020

**Licenciado**  
**Leonel Estuardo Reyes Estrada**  
**Viceministro de Cultura**  
**Ministerio de Cultura y Deportes**  
**Su despacho**

Estimado señor Viceministro:


De la manera más atenta me dirijo a usted con el propósito de presentarle mi informe de actividades mensuales conforme a lo estipulado en el **Contrato Administrativo por Servicios Profesionales número 893-2020**, aprobado mediante el **Acuerdo Ministerial Número 10-2020** correspondiente al **mes de diciembre de 2020**, y para el cobro de mis honorarios estoy presentando la factura número de DTE: 478232979 serie: CD0AA441

**ACTIVIDADES:**

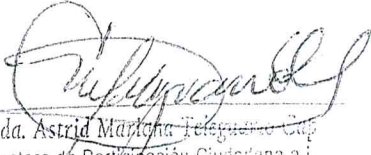
1. Asesorar las reuniones del Centro de Operaciones de Emergencia Municipal en el municipio de Colotenango del departamento de Huehuetenango, el día miércoles 02 de diciembre de 2020.
2. Asesorar el desarrollo de un taller dirigido a lideresas, organizaciones de mujeres y comadronas sobre la elaboración de jabón líquido orgánico en el municipio de San Pedro Nécta del departamento de Huehuetenango, el día viernes 11 de diciembre de 2020.
3. Asesorar la representación del Ministerio de Cultura y Deportes en la reunión de la Unidad Técnica Departamental de Huehuetenango el día lunes 14 de diciembre de 2020 en el Salón de sesiones de gobernación.
4. Asesorar la elaboración de la propuesta del Plan de Trabajo de la Comisión Departamental de Pueblos Indígenas de Huehuetenango para el año 2021.
5. Asesorar la representación del Ministerio de Cultura y Deportes en la reunión ordinaria del Consejo Departamental de Huehuetenango, el día jueves 17 de diciembre de 2020.
6. Asesorar el Desarrollo del taller con integrantes de la Comisión Departamental de Pueblos Indígenas de Huehuetenango, el día viernes 18 de diciembre de 2020 en el salón de sesiones de gobernación.
7. Asesorar la elaboración de la propuesta del Plan de trabajo 2021 de la Comisión Departamental de Pueblos Indígenas de Huehuetenango.

## RESULTADOS:

1. Se asesoró la reunión del Centro de Operaciones de Emergencia Municipal de Colotenango del departamento de Huehuetenango, el día miércoles 02 de diciembre de 2020.
2. Se asesoró el desarrollo de un taller dirigido a 20 lideresas, organizaciones de mujeres y comadronas sobre la elaboración de jabón líquido orgánico en el municipio de San Pedro Nécta del departamento de Huehuetenango, el día viernes 11 de diciembre de 2020.
3. Se asesoró la representación del Ministerio de Cultura y Deportes en la reunión de la Unidad Técnica Departamental de Huehuetenango, el día lunes 14 de diciembre de 2020 en el Salón de sesiones de gobernación.
4. Se asesoró la elaboración de la propuesta del Plan de Trabajo de la Comisión de Departamental de Pueblos Indígenas de Huehuetenango para el año 2021.
5. Se asesoró la representación del Ministerio de Cultura y Deportes en la reunión ordinaria del Consejo Departamental de Huehuetenango el día jueves 17 de diciembre de 2020.
6. Se asesoró el desarrollo del taller con 21 integrantes de la Comisión Departamental de Pueblos Indígenas de Huehuetenango el día viernes 18 de diciembre de 2020 en el salón de sesiones de gobernación.
7. Se asesoró la elaboración de la propuesta del Plan de trabajo 2021 de la Comisión Departamental de Pueblos Indígenas de Huehuetenango.



Martha Morales-López



Licda. Astrid Maritza Telesforo Cuj  
Directora de Participación Ciudadana a.i.  
Dirección General de Desarrollo Cultural y  
Fortalecimiento de las Culturas  
MINISTERIO DE CULTURA Y DEPORTES

Vo. Bo

Guatemala, 30 de diciembre de 2020

**Licenciado**

**Leonel Estuardo Reyes Estrada**

**Viceministro de Cultura**

**Ministerio de Cultura y Deportes**

**Su despacho**

Estimado viceministro:

De la manera más atenta me dirijo a usted con el propósito de presentarle mi informe **final de actividades**, conforme a lo estipulado en el Contrato Administrativo por Servicios Profesionales número 893-2020, aprobado mediante el Acuerdo Ministerial No. 10-2020, correspondiente al periodo del **02 de enero al 31 de diciembre del año 2,020**.

**ACTIVIDADES:**

1. Asesorar la coordinación para el desarrollo de dos reuniones para la actualización del contenido del Plan de Trabajo de la Comisión Departamental de Pueblos Indígenas de Huehuetenango y socialización de las acciones de las instituciones para la atención de pueblos indígenas, realizado en el salón de sesiones de gobernación el día 29 de enero y 26 de febrero de 2020.
2. Asesorar 2 reuniones interinstitucionales realizado en las instalaciones de la Casa de la Cultura del municipio de San Pedro Nécta durante el período de enero a diciembre de 2020 para coordinar actividades en favor de la niñez y adolescencia.
3. Asesorar el desarrollo de una conferencia dirigida a estudiantes, guías espirituales, organizaciones culturales, servidores públicos municipales sobre: Ciudadanía interculturalidad y cultura política en el Instituto de Telesecundaria del municipio Colotenango, Departamento de Huehuetenango, el 02 de febrero de 2020.
4. Asesorar la entrevista a una abuela sobre los pasos y materiales que se utilizan para el desarrollo de los tejidos de la indumentaria maya de la comunidad lingüística Mam del departamento de Huehuetenango, el día 23 de marzo de 2020.



5. Asesorar el sondeo de radios comunitarias y tv que funcionan en la comunidad lingüística Mam del Departamento de Huehuetenango el día viernes 27 de marzo de 2020.
6. Asesorar la coordinación con la Academia de Lenguas Mayas de la comunidad Lingüística Chalchiteka para la traducción de textos y grabación de audios en el idioma chalchiteko sobre la prevención del COVID-19. Realizado el día martes 07 de abril de 2020.
7. Asesorar la grabación de video en el idioma Mam sobre las medidas de prevención del COVID-19, el día miércoles 09 de abril de 2020.
8. Asesorar la coordinación con los medios de comunicación para transmitir spots radiales y videos en el idioma Mam para prevenir la expansión de los contagios del COVID-19. El día viernes 10 de abril de 2020.
9. Asesorar la coordinación con alcaldes municipales del departamento de Huehuetenango para la movilización en las asambleas del CODEDE durante el estado de calamidad, (San Gaspar y Colotenango).
10. Asesorar la solicitud para la integración del Ministerio de Cultura y Deportes al COMUDE y demás comisiones en el municipio de Colotenango el día lunes 20 de abril de 2020.
11. Asesorar el apoyo al Centro de Operaciones de Emergencia Municipal para apoyar en el puesto de Control en el Puente de Colotenango con el fin de evitar la propagación del COVID-19 en el municipio de Colotenango, durante el periodo de abril a junio de 2020.
12. Asesorar el acompañamiento en el monitoreo del mercado comunal autorizado en la aldea Ical para velar por el estricto cumplimiento de las medidas sanitarias por el Ministerio de Salud Pública, en apoyo al Centro de Operaciones de Emergencia Municipal de Colotenango del Departamento de Huehuetenango el día 06 de mayo de 2020.
13. Asesorar el apoyo a las instituciones con presencia en el municipio de Colotenango para la entrega de cajas de raciones de alimento a las familias afectadas por el COVID-19 en la aldea Tojlate del municipio de Colotenango, departamento de Huehuetenango el día jueves 21 de mayo de 2020.
14. Asesorar la participación en las reuniones virtuales de promotores y gestores culturales a través del programa zoom para tratar diferentes temas relacionados con el desempeño laboral en el territorio, contextualización de ambientes en los diferentes departamentos y temas de asambleas de Pueblos Indígenas.

15. Asesorar la reunión con el gobernador Departamental para solicitar su apoyo en el seguimiento al Plan de Trabajo de la Comisión de Pueblos Indígenas para su visto bueno en la solicitud de información a las instituciones sobre los programas y presupuestos en atención a Pueblos Indígenas, el día martes 09 de junio de 2020.
16. Asesorar la coordinación con líderes y autoridades locales del municipio de San Gaspar Ixchil, Colotenango y San Pedro Nécta para la ejecución del programa de elaboración de Jabón líquido orgánico y desinfectante natural. El día martes 21 y miércoles 22 de julio de 2020.
17. Asesorar la reunión virtual de promotores y gestor cultural de Huehuetenango con encargado de la Comisión de Pueblos Indígenas del Ministerio de Cultura y Deportes para clarificar dudas relacionadas a la solicitud de información de las actividades realizadas desde 2017 al 2020 a instituciones en atención a Pueblos Indígenas de Huehuetenango. El día lunes 27 de julio de 2020.
18. Asesorar la participación en la capacitación virtual de promotores y gestores culturales con la Unidad Intercultural de Pueblos indígenas de Ministerio de Salud Pública y Asistencia Social el día miércoles 29 de julio de 2020.
19. Asesorar la grabación y edición de video con información del municipio de Colotenango, departamento de Huehuetenango el día domingo 02 de agosto de 2020.
20. Asesorar el desarrollo de una conferencia dirigida a lideresas, en el marco del Día Internacional de Pueblos Indígenas en la aldea Tixel del municipio de Colotenango del Departamento de Huehuetenango, el día domingo 16 de agosto de 2020.
21. Asesorar la participación en la capacitación virtual de promotores y gestores culturales con ADESCA sobre cómo aplicar a la convocatoria de proyectos culturales y artísticos a financiarse en el año 2021, el día viernes 21 de agosto de 2020.
22. Asesorar la identificación de las Casas de la Cultura y Centros Culturales que existen en los municipios que pertenecen a la comunidad lingüística Mam del departamento de Huehuetenango, el día domingo 23 de agosto de 2020.
23. Asesorar el desarrollo de la reunión interinstitucional entre el Centro Cultural y municipalidad de Malacatancito e INTECAP para coordinar proyectos y socialización de la convocatoria de proyectos culturales y artísticos de ADESCA para ejecutarse en el año 2021. Desarrollado en las instalaciones de INTECAP de Huehuetenango el día lunes 24 de agosto de 2020.



24. Asesorar el ensayo con una niña y grabación del Himno Nacional en el Idioma Mam de Huehuetenango, realizado el día martes 25 de agosto de 2020 en el municipio de Colotenango.
25. Asesorar la participación en las capacitaciones virtuales sobre cómputo del Tiempo mesoamericana (Introducción Calendario Cholq'ij), el mundo de los mayas, el poder e Interpretación de los nawales durante el mes de agosto a septiembre de 2020.
26. Asesorar el desarrollo del concurso de símbolos patrios a base de materiales reciclables para conmemorar el mes patrio, dirigido a niñas y niños en edad escolar, desarrollado el día viernes 18 de septiembre de 2020.
27. Asesorar el desarrollo de una conferencia dirigido a adolescentes sobre enseñanza de la numeración maya, el día jueves 24 de septiembre de 2020.
28. Asesorar la identificación de organizaciones del Pueblo Maya Chalchiteko y Popti' para coordinar libros de actas para dejar constancia de los resultados de las asambleas del Pueblo Chalchiteko y Popti', identificado en las fechas 09, 10, 11 y 16 de octubre de 2020.
29. Asesorar la logística, convocatoria y acompañamiento técnico en la celebración de las asambleas de los Pueblos: Chalchiteko, K'iche y Popti' para elegir a sus representantes titular y suplente ante el CODEDE de Huehuetenango en las fechas 12, 14 y 18 de octubre de 2020.
30. Asesorar el apoyo en las capacitaciones de representantes de Pueblos Indígenas de ante el CODEDE de Huehuetenango de las comunidades lingüísticas: Mam, Tektiteko y Popti', Awakateko, Chalchiteko y K'iche en la cabecera Departamental de Huehuetenango en las fechas 15 y 16 de octubre y, 05 y 06 noviembre de 2020.
31. Asesorar la representación del Ministerio de Cultura y Deportes en las reuniones del Centro de Operaciones de Emergencia Municipal de Colotenango durante el periodo de abril a septiembre de 2020.
32. Asesorar la participación en las reuniones Ordinarias del Consejo Municipal de Desarrollo –COMUDE- en el municipio de Colotenango del Departamento de Huehuetenango en representación del Ministerio de Cultura y Deportes, durante el periodo de enero a diciembre de 2020.
33. Asesorar la participación en las reuniones de trabajo de coordinadores, jefes y delegados de instituciones integrantes de la Unidad Técnica Departamental de Huehuetenango en el Salón de Gobernación, durante el período de enero a diciembre de 2020.

34. Asesorar el acompañamiento en las reuniones ordinarias del Consejo Departamental de Desarrollo CODEDE- realizada en los municipios del departamento de Huehuetenango, en representación del Ministerio de Cultura y Deportes, durante el periodo de enero a diciembre de 2020.
35. Asesorar la participación en la capacitación virtual de promotores y gestores culturales para la elaboración de jabón líquido orgánico y desinfectante natural, el día jueves 12 de noviembre de 2020.
36. Asesorar el desarrollo de 4 talleres dirigido a líderes, lideresas, organizaciones de mujeres, autoridades comunitarias y curanderas sobre la elaboración del jabón líquido orgánico y desinfectante natural, realizado en las fechas 16, 17, 18 y 19 de noviembre de 2020 en los municipios de Colotenango, San Gaspar Ixchil y San Pedro Nécta.

Atentamente

  
Martha Morales López

Vo. Bo.

  
Licda. Astrid Mirciana Teleguario Cap  
Directora de Participación Ciudadana a.i.  
Dirección General de Desarrollo Cultural y  
Fortalecimiento de las Culturas  
MINISTERIO DE CULTURA Y DEPORTES

Guatemala, 30 de diciembre de 2020

**Licenciado**

**Leonel Estuardo Reyes Estrada**

**Viceministro de Cultura**

**Ministerio de Cultura y Deportes**

**Su despacho**

Estimado viceministro:

De la manera más atenta me dirijo a usted con el propósito de presentarle mi informe **final de resultados** de actividades, conforme a lo estipulado en el Contrato Administrativo por Servicios Profesionales número 893-2020, aprobado mediante el Acuerdo Ministerial No. 10-2020, correspondiente al periodo del **02 de enero al 31 de diciembre del año 2,020**.

**RESULTADOS:**

1. Se asesoró el desarrollo de 2 reuniones dirigidas a 22 integrantes de la comisión Departamental de Pueblos Indígenas de Huehuetenango para la actualización del contenido del Plan de Trabajo de 2020 y recopilación de información interinstitucionales en atención de los derechos de los Pueblos indígenas, realizado en el salón de sesiones de gobernación el día 29 de enero y 26 de febrero de 2020.
2. Se asesoró la participación en 2 reuniones interinstitucionales realizado en las instalaciones de la Casa de la Cultura del municipio de San Pedro Nécta durante el período de enero a diciembre de 2020 para coordinar actividades en favor de la niñez y adolescencia.
3. Se asesoró el desarrollo de 01 conferencia dirigida a estudiantes, guías espirituales, organizaciones culturales, servidores públicos municipales sobre: Ciudadanía interculturalidad y cultura política en el Instituto de Telesecundaria del municipio Colotenango, Departamento de Huehuetenango, el 02 de febrero de 2020.
4. Se asesoró el desarrollo la entrevista a una abuela para la enseñanza de los pasos y materiales que se utilizan para el desarrollo de los tejidos de la



indumentaria maya de la comunidad lingüística Mam del departamento de Huehuetenango, realizado el día 23 de marzo de 2020.

5. Se asesoró el sondeo e inventario de radios comunitarias y tv que funcionan en la comunidad lingüística Mam del Departamento de Huehuetenango el día viernes 27 de marzo de 2020.
6. Se asesoró la coordinación con la Academia de Lenguas Mayas de la comunidad Lingüística Chalchiteka para la traducción de textos y grabación de audios en el idioma chalchiteko sobre la prevención del COVID-19. Realizado el día martes 07 de abril de 2020.
7. Se asesoró la grabación de un video en el idioma Mam sobre las medidas de prevención del COVID-19, el día miércoles 09 de abril de 2020.
8. Se asesoró la coordinación con los medios de comunicación para transmitir spots radiales y videos en el idioma Mam para prevenir la expansión de los contagios del COVID-19. El día viernes 10 de abril de 2020.
9. Se asesoró la coordinación con alcaldes municipales de Colotenango y San Gaspar Ixchil del departamento de Huehuetenango para la movilización en las asambleas del CODEDE durante el estado de calamidad, (San Gaspar y Colotenango).
10. Se asesoró la entrega de solicitud para la integración al COMUDE y demás comisiones en el municipio de Colotenango el día lunes 20 de abril de 2020.
11. Se asesoró 5 participaciones en apoyo al Centro de Operaciones de Emergencia Municipal en el Puesto de Control ubicado en el Puente de Colotenango, con el fin de evitar la propagación del COVID-19 en el municipio de Colotenango
12. Se asesoró el acompañamiento en el monitoreo del mercado comunal autorizado en la aldea lcal para velar por el estricto cumplimiento de las medidas sanitarias por el Ministerio de Salud Pública, en apoyo al Centro de Operaciones de Emergencia Municipal de Colotenango del Departamento de Huehuetenango, el día 06 de mayo de 2020.
13. Se asesoró el apoyo a las instituciones con presencia en el municipio de Colotenango para la entrega de cajas de raciones de alimento a las familias afectadas por el COVID-19 en la aldea Tojlate del municipio de Colotenango, el día jueves 21 de mayo de 2020.
14. Se asesoró la participación en 16 reuniones virtuales de promotores y gestores culturales a través del programa zoom para tratar diferentes temas

relacionados con el desempeño laboral en el territorio, contextualización de ambientes en los diferentes departamentos y temas de asambleas de Pueblos Indígenas.

15. Se asesoró una reunión con el gobernador Departamental para solicitar su apoyo en el seguimiento al Plan de Trabajo de la Comisión de Pueblos Indígenas para su visto bueno en la solicitud de información a las instituciones sobre los programas y presupuestos en atención a Pueblos Indígenas en el Departamento de Huehuetenango, el día martes 09 de junio de 2020.
16. Se asesoró la coordinación con líderes y autoridades locales de los municipios de San Gaspar Ixchil, Colotenango y San Pedro Nécta para la ejecución del programa de elaboración de Jabón líquido orgánico y desinfectante de base natural. El día martes 21 y miércoles 22 de julio de 2020.
17. Se asesoró la reunión virtual de promotores y gestor cultural de Huehuetenango con encargado de la Comisión de Pueblos Indígenas del Ministerio de Cultura y Deportes para clarificar dudas relacionadas a la solicitud de información de las actividades realizadas desde 2017 al 2020 a instituciones en atención a Pueblos Indígenas de Huehuetenango. El día lunes 27 de julio de 2020.
18. Se asesoró la participación en la capacitación virtual de promotores y gestores culturales con la Unidad Intercultural de Pueblos indígenas de Ministerio de Salud Pública y Asistencia Social para conocer la temática que trabaja institución, el día miércoles 29 de julio de 2020.
19. Se asesoró la grabación y edición de video para compartir información histórica del municipio de Colotenango, departamento de Huehuetenango, realizado el día domingo 02 de agosto de 2020.
20. Se asesoró el desarrollo de una conferencia dirigida a lideresas, en el marco del Día Internacional de Pueblos Indígenas en la aldea Tixel del municipio de Colotenango del Departamento de Huehuetenango el día domingo 16 de agosto de 2020.
21. Se asesoró la participación en la capacitación virtual de promotores y gestores culturales con ADESCA sobre la participación a la convocatoria de proyectos culturales y artísticos a financiarse en el año 2021. El día viernes 21 de agosto de 2020.
22. Se asesoró la identificación de las Casas de la Cultura y Centros Culturales que existen en los municipios que pertenecen a la comunidad lingüística Mam del departamento de Huehuetenango, el día domingo 23 de agosto de 2020.



23. Se asesoró la reunión interinstitucional entre el Centro Cultural y municipalidad de Malacatancito e INTECAP para coordinar proyectos y socialización de la convocatoria de proyectos culturales y artísticos de ADESCA para ejecutarse en el año 2021. Desarrollada en las instalaciones de INTECAP de Huehuetenango el día 24 de agosto de 2020.
24. Se asesoró el ensayo con una niña y grabación del Himno Nacional en el Idioma Mam de Huehuetenango, realizado el día martes 25 de agosto de 2020 en el municipio de Colotenango.
25. Se asesoró la participación en 3 capacitaciones virtuales sobre cómputo del Tiempo en mesoamericana (Introducción Calendario Cholq'ij), el mundo de los mayas, el poder triádico e Interpretación de los nawales durante el mes de agosto a septiembre de 2020.
26. Se asesoró el desarrollo de 1 concurso de símbolos patrios a base de materiales reciclables, en conmemoración al mes patrio, dirigido a 6 niñas y niños en edad escolar, realizado el día viernes 18 de septiembre de 2020.
27. Se asesoró el desarrollo de una conferencia dirigido a 06 adolescentes sobre la enseñanza de la numeración maya, el día jueves 24 de septiembre de 2020.
28. Se asesoró la identificación de organizaciones del Pueblo Maya Chalchiteko y Popti' para coordinar libros de actas para dejar constancia de los resultados de las asambleas del Pueblo Chalchiteko y Popti', identificado en las fechas 09, 10, 11 y 16 de octubre de 2020.
29. Se asesoró la logística, convocatoria y acompañamiento técnico en la celebración de las asambleas de los Pueblos: Chalchiteko, K'iche y Popti' para elegir a sus representantes titular y suplente ante el CODEDE de Huehuetenango en las fechas 12, 14 y 18 de octubre de 2020. Como resultado los 3 pueblos cuentan con un titular y un suplente.
30. Se asesoró el apoyo en las capacitaciones de representantes de Pueblos Indígenas de ante el CODEDE de Huehuetenango, de las comunidades lingüísticas: Mam, Tektiteko y Popti', Awakateko, Chalchiteko y K'iche en la cabecera Departamental de Huehuetenango, en las fechas 15 y 16 de octubre y, 05 y 06 noviembre de 2020.
31. Se asesoró la representación del Ministerio de Cultura y Deportes en 17 reuniones del Centro de Operaciones de Emergencia Municipal de Colotenango durante el periodo de abril a septiembre de 2020.

32. Se asesoró la participación en 04 reuniones Ordinarias del Consejo Municipal de Desarrollo –COMUDE- en el municipio de Colotenango del Departamento de Huehuetenango en representación del Ministerio de Cultura y Deportes, durante el periodo de enero a diciembre de 2020.
33. Se asesoró la participación en 04 reuniones de trabajo de coordinadores, jefes y delegados de las instituciones integrantes de la Unidad Técnica Departamental de Huehuetenango en el Salón de Gobernación, durante el periodo de enero a diciembre de 2020.
34. Se asesoró el acompañamiento en 6 reuniones ordinarias del Consejo Departamental de Desarrollo CODEDE- realizada en los municipios del departamento de Huehuetenango, en representación del Ministerio de Cultura y Deportes durante el periodo de enero a diciembre de 2020.
35. Se asesoró la participación en la capacitación virtual de promotores y gestores culturales para la elaboración de jabón líquido orgánico y desinfectante natural, el día jueves 12 de noviembre de 2020.
36. Se asesoró el desarrollo de 5 talleres dirigido a 120 líderes, lideresas, organizaciones de mujeres y curanderas sobre la elaboración del jabón líquido orgánico y desinfectante natural, realizado en las fechas 16, 17, 18 y 19 de noviembre de 2020 en los municipios de Colotenango, San Gaspar Ixchil y San Pedro Nécta.

Atentamente

  
Martha Morales López

  
Vo. Bo. Licda. Astrid Mariana Teleguario Cap  
Directora de Participación Ciudadana a.i.  
Dirección General de Desarrollo Cultural y  
Fortalecimiento de las Culturas  
MINISTERIO DE CULTURA Y DEPORTES